

# EURÓPAI PARLAMENT

2004



2009

---

*Mezőgazdasági Bizottság*

IDEIGLENES  
2003/0210(COD)

11.10.2004

## VÉLEMÉNYTERVEZET

a Mezőgazdasági Bizottság részéről

a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszerbiztonsági Bizottság részére

a talajvíz szennyezés elleni védelméről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre vonatkozó javaslatról  
(COM(2003)0550– C5-0447/2003 – 2003/0210(COD))

Fogalmazó: Jan Mulder

PA\_Leg

## RÖVID INDOKOLÁS

2004. március 16-án a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság 17 szavazattal 0 szavazat ellenében 1 tartózkodással elfogadta a talajvíz szennyezés elleni védelméről szóló véleményét. Mivel a Parlamentben az 5. ciklusban a jogalkotási eljárás nem zárult le, ezért a Mezőgazdasági Bizottságnak új véleményt kell elfogadnia. A fogalmazó ismét elküldi az előző bizottság által elfogadott véleményt, és kéri, hogy azt további változtatások nélkül erősítsék meg.

A talajvízminőség értékelésének egyes – elsősorban technikai – szempontjai nem kerültek tisztázásra a 2000-ben elfogadott vízügyi keretirányelvben<sup>1</sup>.

A javasolt talajvíz irányelv ezeknek a hiányosságoknak a pótlását célozza *többek között* a „felszín alatti víz jó kémiai állapota” és a „jelentős és tartósan emelkedő tendenciák azonosítására szolgáló kritériumok és a tendencia megfordulási pontjának meghatározása” fogalom-meghatározásainak megadásával.

A fogalmazó üdvözli a javaslatot, mert az választ ad a Közösségen belüli talajvizek kémiai összetételének a földrajzi és geológiai különbségek miatt jelentkező eltéréseiből adódó problémákra és az ellenőrzési (monitoring) adatok hiányára.

### A javasolt módosítások főbb jellemzői

A fogalmazó elismeri, hogy a Bizottság a tagállamok által a jelen javaslat alkalmazása során nyert tapasztalatoknak megfelelően tovább kíván változtatni a talajvíz irányelven. Ezért a fogalmazó az I. mellékletben már felsoroltakon kívül más anyagokra nem kíván közös küszöbértékeket bevezetni. Azonban fontos biztosítani, hogy a különböző küszöbértékek ne vezessenek a védelmi szint elfogadhatatlan különbségeihez vagy a kereskedelem és a verseny torzulásához a Közösségben. Elemezni kell az ilyen negatív hatásokat és fel kell lépni ellenük meghatározott kritériumok szerint.

A fogalmazó hangsúlyozza a hasonló mérési technikák fontosságát az egész Unióban. A vízminőségi politika hatékonysága érdekében ezeket a mérési technikákat a Bizottságnak kellene jóváhagyni az irányelv céljaira és a belső piac működésére vonatkozó hatékonyságuk figyelembevételével. E célból egy új cikket vezetnek be.

A fogalmazó azt javasolja, hogy a Bizottság vizsgálja meg, hogy a nitrát irányelvet<sup>2</sup> 2009-től hatályon kívül lehet-e helyezni. Teljes körű végrehajtásuk után a vízügyi keretirányelv és a javasolt talajvíz irányelv együttes hatása feleslegessé teheti a nitrát irányelvet. Ezenkívül a nitrát irányelv számos szempontból igen problémásnak bizonyult:

- Az irányelv az állati eredetű nitrogén hektáronkénti maximális mennyiségét (170 kg) írja elő, de nem veszi figyelembe sem az éghajlati és talajviszonyokat, sem a nem állati eredetű nitrogénforrásokat, például a műtrágyát;

<sup>1</sup> 2000/60/EK irányelv, HL L 327, 2000.12.22., 1. o.

<sup>2</sup> 1991/676/EGK irányelv, HL L 375, 1991.12.31., 1. o.

- A fenntarthatóságnak és a hatékonyságnak is jobban eleget tesznek, ha a célt (50 mg N/l, amit a nitrát irányelv nem is említ) határozzák meg közösségi szinten, és nem a cél elérésének a módját (170 kg N/ha);
- Az irányelv nem határoz meg módszereket a vízszennyezés mérésére. Ebből adódóan az irányelv végrehajtása jelentősen eltért a tagállamokban;
- Az irányelv nem tűnik túlzottan eredményesnek, mivel a Bizottság a tizenöt tagállamból tizenkettőt perelt be a Bíróságon hibás vagy hiányzó végrehajtás miatt.

Lényeges az ivóvíz irányelv<sup>1</sup> által meghatározott ivóvíz előírásoknak való jó megfelelés biztosítása. Ezért azt javasolják, hogy 0.1 µg/l alatti peszticid/anyagcseretermék értékeket alkalmazzanak ott, ahol ez szükséges az ivóvíz előírás betartására. A hatályos jogszabályoknak megfelelően 0.5 µg/l-es összkoncentrációt is javasolnak.

Végül a fogalmazó hangsúlyozni kívánja az Európai Parlament és a Tanács teljes szerepvállalásának szükségességét azon jogalkotás révén, amelynek keretében a III. melléklet minimum listájának módosítására kerül majd sor. A javasolt irányelv e lényeges részét a komitológia keretében nem szabad, hogy módosíthassák.

## MÓDOSÍTÁSOK

A Mezőgazdasági Bizottság felhívja a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszerbiztonsági Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy jelentésébe foglalja be a következő módosításokat:

A Bizottság által javasolt szöveg<sup>2</sup>

A Parlament módosításai

Módosítás: 1

Cím

A talajvíz szennyezés elleni védelméről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre vonatkozó javaslat

A talajvíz **kémiai** szennyezés elleni védelméről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre vonatkozó javaslat

*Indokolás*

*A javaslat a talajvíznek csak a kémiai szennyezésével foglalkozik. Ezt pontosan meg kell határozni az irányelv címében.*

<sup>1</sup> 98/83/EK irányelv, HL L 330, 1998.12.5., 32. o.

<sup>2</sup> HL C ... / A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

Módosítás: 2

1. preambulumbekzdés

(1) A talajvíz értékes természeti erőforrás, amelyet a szennyezéstől saját jogán kell megvédeni.

(1) A talajvíz értékes természeti erőforrás, amelyet a **kémiai** szennyezéstől saját jogán kell megvédeni.

Módosítás: 3

5. preambulumbekzdés

(5) Minőségi előírásokat, **küszöbértékeket**, és értékelési módszereket kell kidolgozni a talajvíztestek kémiai állapotának értékeléséhez szükséges kritériumok biztosítása érdekében.

(5) Minőségi előírásokat és értékelési módszereket kell kidolgozni a talajvíztestek kémiai állapotának értékeléséhez szükséges kritériumok biztosítása érdekében.

*Indokolás*

*A 2. cikk (1) bekezdésének módosításával összhangban lévő átfogalmazás.*

Módosítás: 4

5a. preambulumbekzdés (új)

***(5a) A tagállamok által alkalmazott különböző küszöbértékeknek a környezetvédelmi szintre és a belső piac működésére gyakorolt hatását elemezni kell.***

Módosítás: 5

8a. preambulumbekzdés (új)

***(8a) Mivel a 2000/60/EK irányelv és ez az irányelv elegendő minőségi előírásokat fog biztosítani a nitrátokra, ezért elemezni kell, hogy a 91/476/EGK irányelvet hatályon kívül lehet-e helyezni 2008. december 31-től.***

### Indokolás

*Ez az irányelv a minőség érdekében európai küszöbértéket állapít meg a nitrátok koncentrációjára a talajvízben (50 mg/l), míg a nitrát irányelv egy eszközt ír elő (170 kg állati eredetű N / ha) a cél elérésére. A célok helyett az eszközök előírását el kell kerülni.*

#### Módosítás: 6 1. cikk (1) bekezdés

Ez az irányelv meghatározott intézkedéseket állapít meg a 2000/60/EK irányelv 17. cikkének (1) és (2) bekezdésében megfogalmazottak szerint a talajvízszennyezés megelőzése és ellenőrzése érdekében. Ezek az intézkedések különösen az alábbiakat tartalmazzák:

Ez az irányelv meghatározott intézkedéseket állapít meg a 2000/60/EK irányelv 17. cikkének (1) és (2) bekezdésében megfogalmazottak szerint a talajvíz **kémiai** szennyezésének megelőzése és ellenőrzése érdekében. Ezek az intézkedések különösen az alábbiakat tartalmazzák:

#### Módosítás: 7 1. cikk (2) bekezdés

Ez az irányelv a szennyezések talajvízbe történő **közvetett kibocsátásainak** megelőzésére vagy korlátozására szolgáló **követelményeket is megállapít.**

Ez az irányelv **meghatározza a 2000/60/EK irányelv 4. cikke (1) bekezdése (b) (i) pontja követelményeit** a szennyezések talajvízbe történő **bevezetésének és az összes talajvíztest állapotromlásának** megelőzése vagy korlátozása érdekében.

### Indokolás

*Az irányelvnek nem kell bevezetni a „közvetett kibocsátások” új fogalmát. A vízügyi keretirányelv (VKI) csak a szennyezések talajvízbe történő „bevezetésének” általános esetét és a szennyezések talajvízbe történő „közvetlen kibocsátásának” meghatározott esetét különbözteti meg.*

*Az irányelvnek tisztáznia kell a VKI-nek a „megelőzendő” és a „korlátozandó” anyagokra vonatkozó kötelezettségvállalásait, és európai uniós intézkedéseket kell biztosítania a megelőzési kötelezettségek teljesítésére az európai szinten lényeges szennyezők esetében. Tisztáznia kell a VKI-nek a talajvíz kémiai állapotromlásának megelőzésére vonatkozó kötelezettségét is. Egyesek a jelenlegi állapot fenntartásaként értelmezik ezt a kötelezettséget, mások viszont a jóból a rossz kémiai állapotba történő romlás megelőzésekként.*

#### Módosítás: 8

2. cikk (1) bekezdés

1. a „**küszöbérték**” a talajvízben lévő szennyezőanyag koncentrációjának azon határértékét jelenti, amelynek meghaladása a talajvíztest vagy a talajvíztestek rossz kémiai állapotúvá válását eredményezné.

1. a „**minőségi előírás**” a talajvízben lévő szennyezőanyag koncentrációjának azon – **természetes háttér-koncentráción alapuló** – határértékét jelenti, amely **határérték** meghaladása a talajvíztest vagy a talajvíztestek rossz kémiai állapotúvá válását eredményezné.

*Indokolás*

*Ugyanazt a meghatározást kellene használni ebben az irányelvben, mint a 2000/60/EK irányelvben. A minőségi előírásokat a természetes háttér-koncentrációkhoz kellene kapcsolni.*

Módosítás: 9

2. cikk (2) bekezdés

2. a „jelentős és tartósan emelkedő tendencia” a szennyezőanyag koncentrációjának a 2000/60/EK irányelv 8. cikkében említett megfigyelési program kezdetén mért koncentrációkhoz képest statisztikailag szignifikáns emelkedését jelenti, figyelembe véve a minőségi előírásokat **és a küszöbértékeket**.

2. a „jelentős és tartósan emelkedő tendencia” a szennyezőanyag koncentrációjának a 2000/60/EK irányelv 8. cikkében említett megfigyelési program kezdetén mért koncentrációkhoz képest statisztikailag szignifikáns emelkedését jelenti, figyelembe véve a minőségi előírásokat.

*Indokolás*

*A 2. cikk (2) bekezdés módosításával összhangban lévő átfogalmazás.*

Módosítás: 10

4. cikk cím és (1) bekezdés

**Küszöbértékek**

1. A 2000/60/EK irányelv 5. cikke és II. mellékletének 2.1 és 2.2 pontja szerint elvégzendő jellemzési eljárás alapján és az ezen irányelv II. mellékletében leírt eljárásnak megfelelően, valamint figyelembe véve a gazdasági és társadalmi költségeket a **tagállamok** 2005. december 22-ig **küszöbértékeket** állapítanak meg minden olyan **szennyezőanyagra, amely a területükön hozzájárul ahhoz, hogy**

**Minőségi előírások**

1. A 2000/60/EK irányelv 5. cikke és II. mellékletének 2.1 és 2.2 pontja szerint elvégzendő jellemzési eljárás alapján és az ezen irányelv II. mellékletében leírt eljárásnak megfelelően, valamint figyelembe véve a gazdasági és társadalmi költségeket a **Bizottság** 2005. december 22-ig **minőségi előírásokat** állapít meg minden olyan **szennyezőanyagra, amely hozzájárul ahhoz, hogy** talajvíztestek vagy talajvíztestek

talajvíztestek vagy talajvíztestek csoportjai veszélyeztetettnek minősülnek. *A tagállamok legalább küszöbértékeket állapítanak meg az ezen irányelv III. mellékletének A.1 és A.2 részében felsorolt szennyezőanyagokra. Ezeket a küszöbértékeket használják fel többek között a talajvízállapot 2000/60/EK irányelv 5. cikke (2) bekezdésében megállapított felülvizsgálatának elvégzése céljából.*

Ezeket a *küszöbértékeket* nemzeti szinten lehet meghatározni, a vízgyűjtő kerületeknek illetve egy talajvíztestnek vagy talajvíztestek csoportjának a szintjén.

csoportjai veszélyeztetettnek minősülnek.

Ezeket a *minőségi előírásokat* nemzeti szinten lehet meghatározni, a vízgyűjtő kerületeknek illetve egy talajvíztestnek vagy talajvíztestek csoportjának a szintjén. *Ha egy talajvíztest vagy talajvíztestek egy csoportja olyan szennyezőanyagok természetes szintjeit tartalmazza, amelyekre az I. melléklet szerint létezik minőségi előírás vagy a II. mellékletnek megfelelően kiegészítő nemzeti minőségi előírást állapítottak meg, és amelyeknek a természetes szintjei meghaladják ezeket az előírásokat, akkor a természetes szinteket veszik minőségi előírásnak.*

#### Indokolás

*Szükséges annak biztosítása, hogy a minőségi előírások egész Európában egységesek legyenek, és hogy az egyes tagállamokban ne alkalmazzanak különböző minőségi előírásokat. Ha azonban egy talajvíztest vagy talajvíztestek egy csoportja olyan szennyezőanyagok természetes szintjeit tartalmazza, amelyekre az I. melléklet szerint létezik minőségi előírás vagy a II. mellékletnek megfelelően kiegészítő nemzeti minőségi előírást állapítottak meg, és amelyeknek a természetes szintjei meghaladják ezeket az előírásokat, akkor a természetes szinteket kell minőségi előírásnak venni.*

Módosítás: 11

4. cikk (2) bekezdés

2. A tagállamok legkésőbb 2006. június 22-ig eljuttatnak a Bizottságnak egy listát az összes olyan szennyezőanyagról, **amelyekre küszöbértékeket határoztak meg.** A tagállamok a listán szereplő összes szennyezőanyagról biztosítják az ezen irányelv III. mellékletének B részében

2. A tagállamok legkésőbb 2006. június 22-ig eljuttatnak a Bizottságnak egy listát az összes olyan szennyezőanyagról, **amelyeknek a minőségi előírása – egy talajvíztestben vagy talajvíztestek egy csoportjában lévő természetes koncentrációja miatt – meghaladja azon**



meghatározott információkat.

**értékeket, amelyekre az I. melléklet szerint minőségi előírás létezik vagy a II. melléklet szerint kiegészítő nemzeti előírásokat határoztak meg.** A tagállamok a listán szereplő összes szennyezőanyagról biztosítják az ezen irányelv III. mellékletének B részében meghatározott információkat.

#### *Indokolás*

*A mondat kiegészíti a 2. módosításban szereplő követelményt és egy szükséges rendelkezést vezet be a talajvízben lévő természetes szintekre – mégpedig a „háttérértékeket”. Mivel a minőségi előírások megállapításakor nem lehet figyelembe venni az Európában létező nagyon különböző szinteket, ezért utalni kell arra, hogy mi a teendő, ha a természetes szintek már eleve meghaladják a minőségi előírásokat. Ha egy talajvíztestben vagy talajvíztestek egy csoportjában ez az eset áll fenn, akkor a magas természetes szinteket kell minőségi előírásnak venni.*

Módosítás: 12

4. cikk (3) bekezdés (1) albekezdés

3. A tagállamok által a (2) bekezdés szerint biztosított információk alapján a Bizottság jelentést tesz közzé, adott esetben az ezen irányelv I. mellékletét módosító irányelvre vonatkozó javaslattal együtt.

3. A tagállamok által a (2) bekezdés szerint biztosított információk alapján a Bizottság **2008 előtt** jelentést tesz közzé, adott esetben az ezen irányelv I. mellékletét módosító irányelvre vonatkozó javaslattal együtt.

#### *Indokolás*

*A Bizottságnak egyértelmű határidőt kell adni a (2) bekezdés szerint biztosított információk alapján történő intézkedések meghozására.*

Módosítás: 13

4. cikk (3) bekezdés (1a) albekezdés (új)

***A jelentésnek legalább az alábbi szempontokat kell elemeznie:***

***– minőségi előírások megléte a tagállamok nemzeti jogszabályaiban;***

***– különbségek a tagállamok által alkalmazott minőségi előírásokban;***

- a tagállamok által alkalmazott minőségi előírásokban lévő különbségek környezetvédelmi következményei;*
- a tagállamok által alkalmazott minőségi előírásokban lévő különbségek közvetlen vagy közvetett negatív hatása a belső piacra.*

Módosítás: 14

4. cikk (3) bekezdés (2a) albekezdés (új)

*Ha az ebben a cikkben említett elemzés a tagállamok közötti jelentős eltéréseket tár fel, akkor a Bizottság javaslatot tesz a tagállamok által alkalmazott minőségi előírások további harmonizációjára.*

*Indokolás*

*Ha a tagállamok által alkalmazott eltérő minőségi előírásokról kiderül, hogy negatív hatást gyakorolnak a környezetre vagy a Közösségen belüli azonos feltételekre, akkor jogszabályokat kell elfogadni ennek megelőzésére.*

Módosítás: 15

5. cikk (új)

**5a. cikk**

**Mérési módszerek**

- 1. A tagállamok elküldik a Bizottságnak, az azon anyagokra vonatkozó mérési módszerek teljes leírását, amelyekre közösségi vagy nemzeti szintű minőségi előírást állapítottak meg.*
- 2. A Bizottság meghatározza, hogy a mérési módszerek teljesen összehasonlíthatók-e, és hogy a különbségek vezethetnek-e olyan torzulásokhoz, amelyek ezen irányelv hibás vagy nem azonos alkalmazását okozhatják a Közösségben.*

**3. Az eredményei alapján a Bizottság elfogadja vagy elutasítja a tagállamok által benyújtott mérési módszereket.**

**4. Ha a Bizottság elutasítja az egyik tagállam által benyújtott mérési módszereket, akkor ez a tagállam felülvizsgált mérési módszereket nyújt be jóváhagyásra a Bizottságnak e cikk (1)–(3) bekezdései rendelkezéseinek megfelelően.**

**5. Az elfogadott mérési módszerek az összes tagállamban alkalmazhatók a 2000/60/EK irányelv 8. cikkében megállapított időpontig.**

#### *Indokolás*

*A talajvízszennyezés mérési technikáiról szóló megállapodás elengedhetetlenül fontos az ezen irányelv azonos és méltányos átültetéséhez. A tagállamoknak az összehasonlítható küszöbértékek szerint kell mérni a szennyezést. Ezért meg kell adni a jogot a Bizottságnak a mérési technikák jóváhagyására, amennyiben azok a környezetvédelmi célok tekintetében egyenértékűek.*

Módosítás: 16

6. cikk (1) albekezdés

A 2000/60/EK irányelv 11. cikke (3) bekezdésében megállapított alapintézkedéseken felül a tagállamok biztosítják, hogy az egyes vízgyűjtő kerületek mérési programjai tartalmazzák az azon irányelv VIII. mellékletének 1. – 6. pontjaiban említett szennyezőanyagok talajvízbe történő közvetett kibocsátásának megelőzését.

A 2000/60/EK irányelv 11. cikke (3) bekezdésében megállapított alapintézkedéseken felül a tagállamok biztosítják, hogy az egyes vízgyűjtő kerületek mérési programjai tartalmazzák az azon irányelv VIII. mellékletének 1. – 6. pontjaiban említett szennyezőanyagok talajvízbe történő **effektív** közvetett kibocsátásának megelőzését.

#### *Indokolás*

*A nagyon kis mennyiségű szennyezőanyagok aktív megelőzésére vagy csökkentésére irányuló intézkedések bizonyos esetekben károsak lehetnek a környezetre, ahelyett, hogy javítanák és védenék a környezetminőséget. Például ez fordulhat elő a delta régiókban, ahol ezek az anyagok, amelyek jelen vannak a folyómederben vagy más víztestben, nagyon kis mennyiségben szivároghatnak be a talajvíztestekbe. Mivel a „megelőzés” fogalmát nem lenne helyes aláásni ebben a cikkben, ezért az ilyen kötelezettségekből adódó nem kívánt következményeket meg kell előzni.*

Módosítás: 17  
6. cikk (2a) bekezdés (új)

***A műtrágyák és növényvédő szerek, amelyeket a helyes mezőgazdasági gyakorlatnak megfelelően alkalmaznak, és azon műtrágyák használata, amelyeket abban a gazdaságban gyártanak, ahol felhasználják őket, nem tekintendők a talajvízbe történő közvetett kibocsátásnak.***

*Indokolás*

*Ez az irányelv nem határozza meg a „közvetett kibocsátás” fogalmát. A műtrágyák és növényvédő szerek helyes mezőgazdasági gyakorlatnak megfelelő kibocsátása a növényi kultúrák egészséges növekedését támogatja. Ez a módosítás biztonságos alapot kíván biztosítani a mezőgazdasági tervezéshez az EU-ban.*

Módosítás: 18  
6. cikk (2b) bekezdés (új)

***A talajvíz védelmét szolgáló más területekről származó minőségi előírások sérelme nélkül ez a rendelkezés nem vonatkozik az alábbi kibocsátásokra:***

***(a) elszigetelt lakóhelyek házi szennyvíztisztítóiból származó kommunális szennyvíz;***

***(b) egyéb szennyezőanyagok, amelyek olyan kis mennyiségben és koncentrációban fordulnak elő, hogy nem áll fenn annak a lehetséges veszélye, hogy a talajvíz minőségét károsítanak.***

*Indokolás*

*A 80/86/EGK irányelv már tartalmazza a fenti, kivételekről szóló rendelkezéseket. A szubszidiaritás alapján nem indokolható, hogy egy EK irányelv minden kibocsátóval foglalkozzon, bármennyire kicsik is azok. 2013-ban, amikor a 80/86/EGK irányelv a hatályát fogja veszteni, hiányosságok fognak felmerülni a jogszabályokban, ha ezt a szöveget nem illesztjük be.*

Módosítás: 19  
7a. cikk (új)

## 7a. cikk

### **Jelentés a 91/676/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről**

**Ezen irányelv végrehajtása után és 2008 előtt a Bizottság egy jelentést terjeszt be a Parlamentnek és a Tanácsnak, amely jelentés azt elemzi, hogy a 91/676/EGK irányelvet hatályon kívül lehet-e helyezni 2008. december 31-én.**

**2008. december 31. előtt a 91/676/EGK irányelvben megállapított, a veszélyeztetett területek kijelöléséről és felülvizsgálatáról szóló rendelkezéseket módosítás révén be kell illeszteni a 2000/60/EK irányelvbe.**

**A tagállamok biztosítják, hogy a 2000/60/EK irányelv 11. cikkében megállapított intézkedési programok olyan méréseket tartalmaznak, amelyek a 91/676/EGK irányelv 1. cikkében megállapított célok eléréséhez megfelelőek. A Bizottság meghozza az összes szükséges intézkedést és adott esetben javaslatokat terjeszt be annak biztosításra, hogy e cikk rendelkezéseit megfelelően alkalmazzák.**

### *Indokolás*

*2009-ben a vízminőség javítását szolgáló intézkedési programoknak a vízügyi keretirányelv (2000/60/EK irányelv) 11. cikkének megfelelően életbe kell lépniük. Többek között ezek a programok kívánják biztosítani azt, hogy a talajvíz-minőségi előírásokat betartsák. Annak az irányelvnek a végrehajtásával és az ezen talajvízminőségről szóló irányelv I. mellékletében meghatározott nitrát határérték végrehajtásával a nitrát irányelvet hatályon kívül lehetne helyezni. Az új, vízről szóló jogszabálycsomag biztosítani fogja, hogy a minőségi célokat elérjék, a megfelelő végrehajtás hatásköre pedig a tagállamok hatáskörében marad.*

### Módosítás: 20 8. cikk

Ezen irányelv II.–IV. mellékletei a 2000/60/EK irányelv 21. cikkének (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően igazíthatók a tudományos és műszaki fejlődéshez, figyelembe véve a 2000/60/EK irányelv 13. cikkének (7)

Ezen irányelv II. és IV. mellékletei a 2000/60/EK irányelv 21. cikkének (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően igazíthatók a tudományos és műszaki fejlődéshez, figyelembe véve a 2000/60/EK irányelv 13. cikkének (7)

bekezdésében említett vízgyűjtő-gazdálkodási tervek felülvizsgálatának és korszerűsítésének időszakát.

bekezdésében említett vízgyűjtő-gazdálkodási tervek felülvizsgálatának és korszerűsítésének időszakát.

#### *Indokolás*

*Tekintettel az anyagokat felsoroló lista fontosságára, a III. melléklet változtatásainak a Parlamentet és a Tanácsot is magában foglaló jogalkotási eljárás hatáskörébe kell tartozniuk.*

Módosítás: 21

I. melléklet, első oszlop, utolsó sor

A növényvédő szerekben lévő aktív összetevők, beleértve a releváns anyagcsere-, bomlás-, és reakciótermékeiket

*(Nem érinti az angol verziót)*

#### *Indokolás*

*Bizonyos verziókban (SV, FR, ES, PT) a „releváns” (amelynek „szignifikáns” a jelentése) szót kihagyták. Nagyon fontos, hogy ezt a kifejezést helyesen alkalmazzák a szöveg összes verziójában, mivel a Bizottság a 91/414/EK irányelvhez adott útmutatásokban<sup>1</sup> pontos meghatározást használ a „releváns anyagcseretermékekre”.*

Módosítás: 22

I. melléklet, utolsó oszlop, utolsó sor

***A minőségi előírás az összes talajvíztestre vonatkozik, kivéve ott, ahol a növényvédő szerekre és azok releváns anyagcseretermékeire az ivóvíz előírások 0.1 µg/l-nél szigorúbbak. Ezekre a területekre az ivóvíz előírások vonatkoznak. A növényvédő szerek és azok anyagcseretermékeinek összkoncentrációja egyetlen talajvíztestben sem haladhatja meg a 0.5 µg/l-t.***

#### *Indokolás*

*Az ivóvízben lévő növényvédő szerek/anyagcseretermékek küszöbértékei lehetnek 0.1 µg/l-nél kisebbek. Ilyen esetekben a szigorúbb előírás alkalmazandó. A 98/83/EK irányelv küszöbértéket állapít meg a növényvédő szerek és az ahhoz kapcsolódó anyagok összességére. Ezt a küszöbértéket bele kell venni ebbe az irányelvbe is a talajvíz megfelelő védelme*

---

<sup>1</sup> HL L 230 , 1991.8.19., 1. o.

érdekében.

Módosítás: 23  
I. melléklet, 22. lábjegyzet

<sup>22</sup> Az előírások betartása az ellenőrzési értékek számtani átlagával való összehasonlításon alapul a 2000/60/EK irányelv 5. cikke alapján elvégzendő elemzés után veszélyeztetettnek minősülő talajvíztest vagy a talajvíztestek csoportjának **minden egyes** mintavételi pontjában.

<sup>22</sup> Az előírások betartását **a 2000/60/EK irányelv 21. cikkének (2) bekezdésében megállapított eljárással összhangban megállapítandó időszakon belül értékelik, és ez az értékelés a vizsgált, a 2000/60/EK irányelv 5. cikke alapján elvégzendő elemzés után veszélyeztetettnek minősülő talajvíztestben vagy a talajvíztestek csoportjában lévő reprezentatív zónák minden egyes** mintavételi pontjából származó ellenőrzési értékek **súlyozott** számtani átlagával való összehasonlításon alapul.

*Indokolás*

*Ez a módosítás egyértelműbbé kívánja tenni a szöveget. Fontos, hogy az ellenőrzést a talajvíztestekben a reprezentatív zónákban végezzék el, mert még ugyanazon talajvíztesten belül is nagyok lehetnek a különbségek. Pontosabban meg kell határozni az időszakot, amelyen belül az ellenőrzést el kell végezni.*

Módosítás: 24  
III. melléklet, cím

**TALAJVÍZ-SZENNYEZŐANYAGOK  
KÜSZÖBÉRTÉKEI**

**TALAJVÍZ-SZENNYEZŐANYAGOK  
MINŐSÉGI ELŐÍRÁSAI**

*Indokolás*

*Ez a módosítás a 4. cikk javasolt módosításából következik.*

Módosítás: 25  
III. melléklet, A.1 rész, cím

**OLYAN ANYAGOK VAGY IONOK  
MINIMUMLISTÁJA, AMELYEK  
TERMÉSZETES KÖRÜLMÉNYEK  
KÖZÖTT ÉS EMBERI TEVÉKENYSÉG  
EREDMÉNYEKÉNT IS**

**OLYAN ANYAGOK VAGY IONOK  
MINIMUMLISTÁJA, AMELYEK  
TERMÉSZETES KÖRÜLMÉNYEK  
KÖZÖTT ÉS EMBERI TEVÉKENYSÉG  
EREDMÉNYEKÉNT IS**

ELŐFORDULHATNAK, ÉS  
AMELYEKRE A **TAGÁLLAMOKNAK** A  
4. CIKK (2) BEKEZDÉSE SZERINT  
**KÜSZÖBÉRTÉKEKET** KELL  
MEGÁLLAPÍTANIUK

ELŐFORDULHATNAK, ÉS  
AMELYEKRE A **BIZOTTSÁGNAK** A 4.  
CIKK (2) BEKEZDÉSE SZERINT  
**MINŐSÉGI ELŐÍRÁSOKAT** KELL  
MEGÁLLAPÍTANIA

*Indokolás*

*Ez a módosítás a 4. cikk javasolt módosításából következik.*

Módosítás: 26  
III. melléklet, A.1 rész, 25. lábjegyzet

<sup>25</sup> Ezt a listát a **tagállamoknak** kell  
kiegészíteni az összes olyan  
szennyezőanyagról, amelyek olyan  
talajvíztestekre jellemzőek, amelyek a  
2000/60/EK irányelv 5. cikke szerint  
elvégzett elemzés után veszélyeztetettnek  
minősülnek.

<sup>25</sup> Ezt a listát a **Bizottságnak** kell  
kiegészíteni az összes olyan  
szennyezőanyagról, amelyek olyan  
talajvíztestekre jellemzőek, amelyek a  
2000/60/EK irányelv 5. cikke szerint  
elvégzett elemzés után veszélyeztetettnek  
minősülnek.

*Indokolás*

*Ez a módosítás a 4. cikk javasolt módosításából következik.*

Módosítás: 27  
III. melléklet, A.2 rész, cím

AZ OLYAN MESTERSÉGESEN  
ELŐÁLLÍTOTT SZINTETIKUS  
ANYAGOK MINIMUMLISTÁJA,  
AMELYEKRE A **TAGÁLLAMOKNAK** A  
4. CIKK (2) BEKEZDÉSE SZERINT  
**KÜSZÖBÉRTÉKEKET** KELL  
MEGÁLLAPÍTANIUK

AZ OLYAN MESTERSÉGESEN  
ELŐÁLLÍTOTT SZINTETIKUS  
ANYAGOK MINIMUMLISTÁJA,  
AMELYEKRE A **BIZOTTSÁGNAK** A 4.  
CIKK (2) BEKEZDÉSE SZERINT  
**MINŐSÉGI ELŐÍRÁSOKAT** KELL  
MEGÁLLAPÍTANIA

*Indokolás*

*Ez a módosítás a 4. cikk javasolt módosításából következik.*

Módosítás: 28  
III. melléklet, B rész, cím

B RÉSZ: A TAGÁLLAMOK ÁLTAL

B RÉSZ: A TAGÁLLAMOK ÁLTAL



BIZTOSÍTANDÓ INFORMÁCIÓK AZON SZENNYEZŐANYAGOK LISTÁJÁRÓL, AMELYEKRE **KÜSZÖBÉRTÉKEKET** ÁLLAPÍTOTTAK MEG

BIZTOSÍTANDÓ INFORMÁCIÓK AZON SZENNYEZŐANYAGOK LISTÁJÁRÓL, AMELYEKRE **MINŐSÉGI ELŐÍRÁSOKAT** ÁLLAPÍTOTTAK MEG

*Indokolás*

*Erre az átfogalmazásra a 2. cikk (2) bekezdésének módosításával való összehangolás miatt van szükség.*

Módosítás: 29  
III. melléklet, B.2 rész

2. TÁJÉKOZTATÁS A **KÜSZÖBÉRTÉKEK** MEGÁLLAPÍTÁSÁRÓL

2.1 A **küszöbértékek**, amelyek nemzeti szintre vagy a vízgyűjtő kerületek illetve egyes talajvíztestek vagy talajvíztestek csoportjának a szintjére vonatkoznak.

2.2 A **küszöbértékek** és – a természetes körülmények között előforduló anyagok esetén – megfigyelt háttérértékek közötti kapcsolat.

2.3 Annak a módja, ahogy a **küszöbértékek** megállapításánál a gazdasági és társadalmi költségeket figyelembe vették.

2. TÁJÉKOZTATÁS A **MINŐSÉGI ELŐÍRÁSOK** MEGÁLLAPÍTÁSÁRÓL

2.1 A **minőségi előírások**, amelyek nemzeti szintre vagy a vízgyűjtő kerületek illetve egyes talajvíztestek vagy talajvíztestek csoportjának a szintjére vonatkoznak.

2.2 A **minőségi előírások** és – a természetes körülmények között előforduló anyagok esetén – megfigyelt háttérértékek közötti kapcsolat.

2.3 Annak a módja, ahogy a **minőségi előírások** megállapításánál a gazdasági és társadalmi költségeket figyelembe vették.

*Indokolás*

*Erre az átfogalmazásra a 2. cikk (2) bekezdésének módosításával való összehangolás miatt van szükség.*

Módosítás: 30  
IV. melléklet 1.2 (a) pont

(a) az értékelés a talajvíztestek minden egyes **testében** vagy testeiben minden egyes **csoportjában** lévő **egyedi** ellenőrző pontok átlagértékeinek számtani átlagán alapul, amit negyedéves, féléves vagy éves ellenőrzési gyakoriság alapján számítanak ki;

(a) az értékelés minden egyes **összehasonlítható talajvíztest** vagy minden egyes **összehasonlítható talajvíztest-csoport megfelelő** ellenőrző pontjai **súlyozott** átlagértékeinek **súlyozott** számtani átlagán alapul, amit negyedéves, féléves vagy éves ellenőrzési gyakoriság alapján számítanak

ki;

*Indokolás*

*Ez a módosítás a szöveg pontosabb meghatározására törekszik és elejét kívánja venni a félreértéseknek.*

Módosítás: 31  
IV. melléklet 1.2 (b) pont

a tendenciák megállapítása során a torzítások elkerülése érdekében egyetlen olyan mérési eredményt **sem vesznek figyelembe a számításnál**, amelyek a mennyiségi meghatározás határértéke alatt vannak.

a tendenciák megállapítása során a torzítások elkerülése érdekében a mennyiségi meghatározás határértéke alatt lévő mérési eredményeket **a megbízható és elismert statisztikai elvek alapján kezelik.**

*Indokolás*

*A mennyiségi meghatározás határértéke alatt lévő mérési eredmények figyelmen kívül hagyása tudományos szempontból nem helyes, és nem küszöböli ki a torzított eredményeket. Ezért ezen mérési eredmények kezelésére az elismert statisztikai módszereket kell alkalmazni.*